

翻译专业人才培养方案

一、培养目标与毕业要求

（一）培养目标

专业培养目标：翻译专业坚持党和国家教育方针、坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，以价值观教育为引领，从经济、文化建设与学科发展需求出发，以学生发展与服务市场为本，培养德才兼备，具有国际视野，具备较强的双语转换能力、跨文化传播能力、思辨能力、创新创业能力，具有良好的数字素养，能够从事国际交流、语言服务、文化教育、国际商贸等领域工作的应用型翻译人才，能够胜任外交、经贸、教育、文化、科技等领域中的翻译、跨文化交流和传播、语言教育及语言服务等方面的工作。

上述目标具体包括：

1. 具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质，博大的家国情怀与广阔的国际视野，深厚的人文与科学素养，较高的社会使命感、良好的职业道德、敬业与合作精神，创新创业精神，实践精神以及学科基本素养。

2. 具有广博的文化知识基础，理解本专业的基本概念、基本原理和基本方法，熟悉本专业的主要工作领域相关知识要求及其发展趋向。具体包括语言和文化知识、翻译专业理论与知识、国际传播基本知识、信息化工具的基本知识、与翻译相关的行业知识和职业知识。

3. 掌握本专业必备的基本技能和基本能力，达到本专业技能与能力水平测试的基本标准，具备就业、创业与持续发展的良好能力。具体包括翻译及计算机辅助翻译能力、翻译工具及数字化工具使用能力、跨文化交际及国际传播能力、英语教学能力、国际商贸实践能力等。

4. 具有较强的自主发展能力、合作探究能力和创新能力，重视终身学习和专业发展，积极进行职业规划；在工作中积极开展研究与创新；具有较强的团队交流与合作意识，较好掌握沟通与交流的技能，在团队中发挥积极作用。

（二）毕业要求

本专业依据教学质量国家标准培养的高素质应用型专门人才是具有“专通融合”的知识基础、“知行合一”的实践能力和“求真求善求美”的主体品质的新型人才。

具体为：

毕业要求 1：【价值引导】践行社会主义核心价值观，具有科学的人生观、世界观、价值观和高度的社会责任感；积极贯彻党的路线、方针和政策，遵纪守法，知荣明耻，坚守高尚情操。

1.1 **【理想信念】**理解认同新时代中国特色社会主义特征，准确把握党的路线和方针，践行社会主义核心价值观，树立中国特色社会主义道路自信、理论自信、制度自信、文化自信。具有科学的人生观、世界观、价值观和高度的社会责任感。

1.2【道德情操】遵纪守法，坚守高尚情操，以身作则，具有高尚的人格、扎实的专业知识和能力、丰厚的文化素养及科学精神；乐于奉献，富有爱心、责任心与事业心。

毕业要求 2：【学科素养】扎实掌握英语学科专业知识，包括英语文学、文化、语言学、教学、国别与区域研究等领域的基本理论与知识；了解本专业的最新成果和发展趋势，具有在英语语言文学专业进一步深造的扎实基础。同时不断拓宽知识面，丰富人文社会科学知识，拥有跨学科发展的综合素养。

2.1【语言技能】熟练掌握英语语音、语法、词汇、语篇、语用等基础知识，能熟练运用英语表达思想；基本掌握一门第二外语，汉语有较深的文学积淀和较强的文字表达能力

2.2【文化素养】了解英语国家的地理、历史、社会、政治、经济、文学、宗教等方面的知识；具备较强的跨文化交际知识，了解中西文化差异，熟知中国文化知识。

2.3【跨学科素养】了解商业国际经贸文化知识、国际传播基本知识，了解信息化基础理论和专业知识以及前沿发展现状和趋势；了解英语教育的基本规律与方法。

毕业要求 3：【国际视野】具有全球化意识，熟悉英语国家的社会与文化，具有较为广阔的国际视野和较强的跨文化交际意识和能力，积极参与国际交流与合作，增进不同文化的理解和交流，成为跨文化交流的使者。

3.1【国别认知】对英语国家社会与文化有较广泛、深入的了解，具有跨文化意识和一定的国际视野，了解中西方文化差异，能够在学习和实践中融合中外历史、社会和文化知识。

3.2【跨文化沟通】掌握基本的跨文化研究分析方法，理解中外文化的基本特点和异同；能对不同文化现象、文本和制品进行阐释与评价；能有效和恰当地进行跨文化沟通；能帮助不同文化背景的人士进行有效的跨文化沟通。

3.3【国际立场】对国际事务和热点问题有广泛的了解，能够明确自己的立场。

毕业要求 4：【翻译能力】了解翻译基础理论，了解语言服务业的基本情况和翻译行业的运作流程；具备一定的笔译和口译能力以及翻译项目管理能力。

4.1【理论素养】掌握翻译基本理论与翻译方法；对主流翻译理论有所了解；了解中西翻译史；对翻译过程和影响到翻译过程及质量的各种因素有基本认识。

4.2【笔译能力】掌握常用的笔译技巧，能够笔译一般难度、普通文体的英、汉段落；译文忠实于原文，表达流畅；无重大语言理解和表达错误。

4.3【口译能力】掌握译前准备的方法；具备一定程度的口译技巧；能够担任一般难度的商务谈判、演讲、访谈、解说等交替传译工作。

4.4【行业认知】了解语言服务行业结构，特点、趋势，语言服务市场现状，前景，职业译员素养要求等；掌握包括国际商务、教育、传播等与翻译相关的行业知识。

毕业要求 5：【技术融合】充分理解信息技术的重要作用，具备数字意识；具备较好的信息技术运用技能，能够合理、有效地使用现代信息技术，提高学习和工作的质量与效率。

5.1【技术认知】了解信息技术在英语学科中融合运用的发展动态，掌握一定的信息技能能力，并不断学习新的信息技术；主动发现和利用真实的、准确的数据及技术。

5.2【技术技能】掌握使用翻译语料库、翻译软件和计算机网络技术等，开展各类英汉双向口笔译工作、翻译项目管理以及其他语言服务类工作。

毕业要求 6：【创新思维】具备一定的逻辑思辨能力、批判性思维能力以及计算思维能力；能够运用专业知识发现问题、分析问题、解决问题；具有数字化学习以及研究与创新的能力，扎实掌握文献检索、资料查询等科学研究方法和规范，具有较高的撰写研究报告和学术论文的能力。

6.1【慎思明辨】能够抽象、分解、构造解决问题的模型和算法，形成高效解决同类问题的范式；具备反思能力和一定的评判性思维和创新意识；利用数字化资源、工具和平台，开展探索和创新。

6.2【学术思维】掌握文献检索、资料查询的基本方法；能够通过阅读文献和实证调研等方法获取相关的知识和信息。

毕业要求 7：【自主学习】具有自主学习和终身学习的意识与习惯，能够积极主动地探索新知识和新理念，做到与时俱进；具有较强的职业规划能力，积极制订自我发展规划，强化自我管理，提升自身能力，不断适应时代的发展和社会的需求。

7.1【持续学习】树立自主学习与终身学习的理念，养成自主学习与终身学习的能力和习惯。

7.2【学习路径】能够不断更新专业理论和实践知识，通过实践指导知识和能力的发展；了解专业知识、能力发展的要求和路径，形成正确的学习方法和学习策略，不断与时俱进。

7.3【发展规划】制订专业发展规划，强化自我管理，提升自身专业能力，不断适应时代的发展和社会的需求。

毕业要求 8：【沟通合作】具有良好的沟通交际能力，善于与同行及社会公众进行有效沟通和交流，清晰表达自己的见解或观点。具备良好的团队协作精神与合作能力，掌握沟通合作技能，在团队中发挥积极作用。

8.1【沟通技能】善于与业界同行及社会公众进行有效沟通和交流，清晰表达自己的见解或观点。

8.2【合作体验】具备良好的团队协作精神与沟通合作能力，掌握沟通合作技能，在团队中发挥积极作用；能够积极参加团队互助活动及合作学习活动，通过合作获得有益的体验以及知识、能力的提升。

表1. 专业毕业要求与培养目标的分解目标的矩阵关系

培养目标 毕业要求	培养目标 1	培养目标 2	培养目标 3	培养目标 4
毕业要求 1	√			
毕业要求 2		√		
毕业要求 3		√		

毕业要求 4			√	
毕业要求 5			√	
毕业要求 6				√
毕业要求 7				√
毕业要求 8				√

二、学位授予要求

本专业学生需修满规定学分，在培养方案规定的学习年限内，达到《南京晓庄学院学籍管理办法》规定的毕业条件，准予毕业；符合《南京晓庄学院学士学位授予管理办法》规定的学位授予基本要求，授予文学学士学位。

三、学制学分

学 制：实行学分制和弹性学习年限，普通本科基本学习年限为四年，允许学生在三至六年内取得人才培养方案规定的学分。

总学分：本专业学生需修满 150 学分。

四、课程体系结构

根据人才培养总体目标和培养规格，本科专业课程体系结构由通识教育课程、专业必修课程、专业选修课程组成，具体要求如下表：

表2. 课程体系与学分结构表

类别	课程性质	课程类别	学分	备注
通识教育课程	通识必修课程	思想政治教育	17	
		大学体育	4	
		计算机	2	
		军事课	4	
		就业与创新创业	4	学生获得的学科竞赛证书、创新创业项目、专业技能证书、科学研究成果和国家发明专利证书，以及参加大学生艺术团等创新实践活动，可申请置换创新创业教育学分。
		大学生心理健康教育	1	

		劳动教育（一）	1	
		美育	1	
		国家安全教育	1	
		合计	35	
	通识选修课程	分为七大通识教育选修模块	6	每位学生选修“四史”课程1学分。学生线上必选美育、大学生心理健康教育课程各1学分。
专业教育课程	专业必修课程	学科平台课	80	
		专业基础课		
		专业实践课（含劳动教育二、专业集中性实践）		
	专业选修课程	翻译方向课程	23	
		专业方向课程		
跨专业课程	跨专业选修课程	跨专业选修课	6	
总学分		150		

五、教学计划

表3. 翻译专业教学计划表

翻译专业培养方案课程设置及指导性教学计划																
课程类别		课程编号	课程名称	课程英文名称	课程学分			各学期计划学分安排表								备注
					共计	讲授	实践	1	2	3	4	5	6	7	8	
通识教育课程	必修	01301005	思想道德与法治	Ideology and Morality Cultivation and Legal Rudiments	3	根据文件开设，实践2学分	3									考试
		13001019	中国近现代史纲要	Outline of Modern Chinese History	3			3							考试	
		13001013	马克思主义基本原理	Basic Principles of Marxism	3					3					考试	
		13001018	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	Introduction to Mao Zedong Thought and Socialist Theoretical System with Chinese Characteristics	3				3						考试	

	01301020	习近平新时代中国特色社会主义思想概论	Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era	3													考试
	13001016	形势与政策	Situation and Policy	2	2		滚动开设										考查
小计				17													
必修	12001005	大学体育（一）	College Physical Education I	1		1	1										考试
	12001006	大学体育（二）	College Physical Education II	1		1		1									考试
	12001007	大学体育（三）	College Physical Education III	1		1			1								考试
	12001008	大学体育（四）	College Physical Education IV	1		1				1							考试
小计				4													
必修	007001801	多媒体技术应用	Application of Multimedia Technology	2													选其中一门
	007001802	Excel 与数据处理	Excel and Data Processing	2													
	00701001	大学计算机	College Computer	2													
小计				2			1-6 滚动开设										
必修	01701003	军事技能	Military Skills	2		2	2										考查
	01701004	军事理论	Military Theory	2	2		2										考试
	01701005	国家安全教育	National Security Education	1	1			1									考试
	01601001	就业与创新创业教育（一）	Innovative Entrepreneurship Education I	1	1		1										考试
	01601002	就业与创新创业教育（二）	Innovative Entrepreneurship Education II	1	1				1								考试
	01601004	就业与创新创业教育（三）	Innovative Entrepreneurship Education III	1		1	学生获得的学科竞赛证书、创新创业项目、专业技能证书、科研成果和国家发明专利证书，以及参加大学生艺术团等创新实践活动，可申请置换创新创业教育学分。										考查
	00301004	就业与创新创业教育（四）	Innovative Entrepreneurship Education IV	1		1											考查
	00032003	大学生心理健康教育	Mental Health Education for College Students	1	1		1										考查
	01801001	劳动教育（一）	Labor Education I	1	1				1								考查
		美育	Aesthetic Education	1	1		滚动开设										考查
小计				12													
通识教育选修				6			学生需在不少于 4 个模块类别选修，其中需要选修“四史”1 学分，线上必选“大学生心理健康教育”1 学分、“美育”1 学分。										考查

		合计			41													
专业教育课程	专业必修课程	学科平台课	00321001	综合英语（一） *	Comprehensive English I	4	3	1	4									考试
			00304036	英语写作（一）*	English Writing I	2	1	1		2								考试
			00303016	英美文学	British and American Literature	2	2					2						考试
			00321007	英语会话（一） ●	Spoken English I	1		1	1									考查
		小计			9													
		专业基础课	00321003	英语阅读（一） *■	English Reading I	2	1	1	2									考试
			00321005	英语听力（一） *	English Listening I	2	1	1	2									考试
			00304039	英语听力（二） *	English Listening II	1		1		1								考试
			00321008	英语会话（二） ●	Spoken English II	1		1		1								考查
			00321002	综合英语（二） *	Comprehensive English II	4	3	1		4								考试
			00304048	英语阅读（二） *	English Reading II	1		1		1								考试
			00304037	英语写作（二） *	English Writing II	2	1	1		2								考试
			00305103	英语阅读（三）	English Reading III	1		1		1								考试
			00305107	综合英语（三）	Comprehensive English III	4	3	1		4								考试
			00305118	综合英语（四） *	Comprehensive English IV	4	2	2				4						考试
			00304030	二外法语（一）	Second Foreign Language (French) I	4	3	1				4						考试
			00304231	二外法语（二）	Second Foreign Language (French) II	2	1	1				2						考试
			00304032	二外日语（一）	Second Foreign Language (Japanese) I	4	3	1				4						考试
			00306146	二外日语（二）	Second Foreign Language (Japanese) II	2	1	1				2						考试
			00303017	英语视听说	English Viewing, Listening and Speaking	1		1		1								考查
			00304003	英语语法	English Grammar	2	2		2									考试
			00304002	学术论文写作	Thesis Writing	1	1						1					考查
			03114009	英语语言学导论	Introduction to English Linguistics	2	2					2						考试
			00305105	高级英语（一） *	Advanced English I	4	3	1				4						考试
			00305106	高级英语（二） *	Advanced English II	4	3	1					4					考试

		00305120	翻译概论	General Introduction of Translation	2	2							2			考试	
		00305003	英汉互译基础 (一)*	Foundation of E-C Mutual Translation	2	2			2							考试	
		00305004	英汉互译基础 (二)*	Foundation of E-C Mutual Translation II	2	2			2							考试	
		03114013	实用文体翻译*	Translation of Business Stylistics	3	2	1							3		考试	
		00305008	初级口译*	Interpretation (Elementary)	2	1	1				2					考试	
		03115015	跨文化交际●	Cross-Cultural communication	2	2						2				考试	
	小计				55												
	专业 实践 课	00307034	翻译工作坊 (一)○	Translation Studio I	1		1						1			考查	
		00307035	翻译工作坊 (二)○	Translation Studio II	1		1							1		考查	
		00313006	英语演讲	Public Speech in English	1		1			1						考查	
		00304058	英语语音实践	English Phonetics Practice	1		1				1					考查	
		00304040	劳动教育（二）	Labor Education II	1		1							1			
		00308014	专业见习	Translation Practicum	1		1					1				考查	
		00308012	毕业实习	Internship	4		4								4	考查	
		00312001	毕业论文	Graduation Thesis	6		6								6		
	小计				16												
	合计				80												
	专业 选 修 课 程	翻 译 方 向 课 程	00306034	影视翻译	Translation of Movies and TV Series	2	2				2						考查
			00306124	汉语写作	Chinese Writing	2	2			2							限选 考查
			00305117	文学翻译	Literary Translation	2	2					2					考查
			00305047	中国当代政治 文献阅读与英 译	Reading and Translation of Contemporary Political Literature in China	2							2				考查
			00305038	新闻阅读与编 译	News Reading and Compilation	2						2					考查
			00305042	教育类文献的 外译与传播	Translation and Dissemination of Educational Literature	2							2				考查
			00305111	旅游文体翻译	Tourism Translation	2	2				2						考查
			00305046	翻译技术概论 △	Introduction to Translation Techniques	2	2			2							限选 考查
			00306091	中级口译	Interpretation (Intermediate)	2	1	1				2					限选 考查
			00306110	视译	On-sight Interpretation	2	2						2				考查
			00306078	中国文化外译	Translation of Chinese Culture	2	2								2		考查

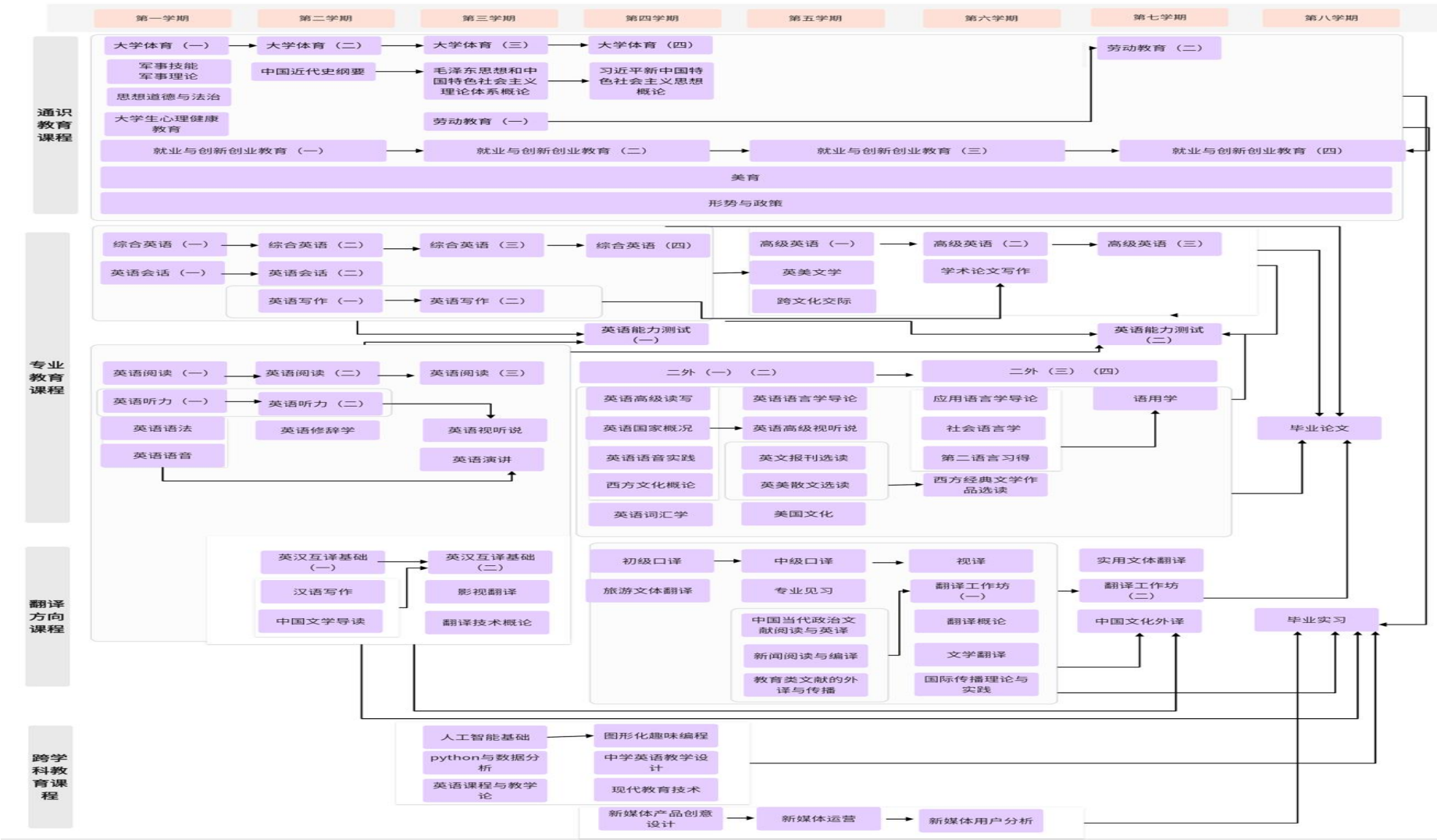
	00305039	国际传播理论与实践	Theory and Practice of International Communication	2	1	1					2		考查
	00306121	中国文学导读	Introduction of Chinese Literature	2	2			2					考查
至少选修学分				10									
专业方向课程	00306079	二外法语（三）	Second Foreign Language (French) III	4	4						4		考查
	00306080	二外日语（三）	Second Foreign Language (Japanese) III	4	4						4		考查
	00305218	二外法语（四）	Second Foreign Language (French) IV	2	2						2		考查
	00305217	二外日语（四）	Second Foreign Language (Japanese) IV	2	2						2		考查
	00306101	高级英语（三）	Advanced English III	4	4						4		考查
	03115009	英语高级视听说	Advanced English Viewing, listening and Speaking	2	2					2			考查
	00305041	英语高级读写	Advanced English Reading & Writing	2	2				2				考查
	00305043	英文报刊选读	Selected Readings of English Journals	2	1	1				2			考查
	00306130	英语能力测试（一）	Tests of English Competence II	1	1				1				考查
	00306149	英语能力测试（二）	Tests of English Competence II	1	1						1		考查
	03115005	英语国家概况	Introduction to English Speaking Countries	2	2				2				限选 考查
	00306008	中国文化概论	Introduction to Chinese Culture	2	2			2					限选 考查
	03115016	西方文化概论	Introduction to Western Cultures	2	2				2				考查
	00306009	美国文化	American Culture	2	2				2				考查
	00303014	英语语音	English Phonetics	1	1		1						限选 考试
	00306010	第二语言习得	Second Language Acquisition	2	2						2		考查
	00306011	应用语言学导论	A Brief Introduction to Applied Linguistics	2	2						2		考查
	00306015	社会语言学	Sociolinguistics	2	2						2		考查
	00305028	语用学	Pragmatics	2	2					2			考查
	03115012	英美散文选读	Selected Readings of English and American Essays	2	2					2			考查
	00306129	西方经典文学作品选读	Selected Readings of Western Classical Literature	2	2						2		考查
至少选修学分				13									
小计				23									

跨专业选修课	新媒体模块	00603017	新媒体运营	New Media Administration	3	3	1			3-7 学期滚动开设， 课程可依据开课单位和本专业学情适当调整		考查	
		00605100	新媒体用户分析	New Media User Analysis	2	1	1					考查	
		00605099	新媒体产品创意设计	Design of New Media Product	2	1	1					考查	
	AI + 教育模块	00305045	人工智能基础	Fundamentals of Artificial Intelligence	2	2							考查
		00305040	图形化趣味编程	Graphical Programming	2	1	1						考查
		00305044	Python 与数据分析	Python and Data Analysis	2	1	1						考查
		00306160	英语课程与教学论	Curriculum and Teaching Methodology	2	2							考查
		00303010	中学英语教学设计	Middle School English Teaching Design	2	1	1						考查
	00303028	现代教育技术	Modern Educational Technology	2		2							考查
		小计			6								
	各学期学分总数						18	20	22	24	22	10	10
总计				150									

注：*核心课程，■前置课程，●国际课程，△行业课程，学科交叉课程，○产教融合课程

执笔人： 吴小兰
 审核人： 汪璧辉
 学 院： 外国语学院
 时 间： 2023.08.31

附录 1. 课程体系结构拓扑图



附录 2. 课程体系与毕业要求支撑矩阵图

毕业要求 课程与活动	要求 1 价值引导	要求 2 学科素养	要求 3 国际视野	要求 4 翻译能力	要求 5 技术融合	要求 6 创新思维	要求 7 自主学习	要求 8 沟通合作
思想道德与法治	H							M
中国近现代史纲要	H						M	
马克思主义基本原理	H						M	
毛泽东思想与中国特色 社会主义理论体系概论	H					M		
习近平新时代中国特色社会主义思想概论	H					M		
形势与政策	H	M						
二外(日、法)语(一、二)		M	M					M
大学体育	M							M
多媒体技术应用					H		M	
Excel 与数据处理					M		M	
大学计算机					H		M	
军事训练、理论	H							M
国家安全教育	H						M	
就业与创新创业教育							M	M
大学生心理健康教育	H					M		
劳动教育	H						M	M
美育	M					M		
综合英语		H				M		M

课程与活动 \ 毕业要求	要求1 价值引导	要求2 学科素养	要求3 国际视野	要求4 翻译能力	要求5 技术融合	要求6 创新思维	要求7 自主学习	要求8 沟通合作
英语阅读		H					M	
英语听力		H					M	H
英语会话		H						H
英语写作（一、二）		H					H	
高级英语		H					H	H
英语能力测试（一、二）		H					M	
英美文学		H					M	M
英语语言学导论		H					M	
学术论文写作		H					H	M
英语语音		H					H	
英语国家概况		H	H					
跨文化交际		H	M					H
英语语法		H					M	
英汉互译基础				H	M		M	
初级口译				H				H
中级口译				H			M	M
英语演讲		M				M		M
翻译概论				H			M	
实用文体翻译				H		M	M	
翻译工作坊				H	H			H
英语语音实践		H					H	

<div> <div>毕业要求</div> <div>课程与活动</div> </div>	要求 1 价值引导	要求 2 学科素养	要求 3 国际视野	要求 4 翻译能力	要求 5 技术融合	要求 6 创新思维	要求 7 自主学习	要求 8 沟通合作
汉语写作	M					H	M	
翻译技术概论				M	H		M	M
专业见习		H		M		H	M	M
毕业实习	H	M		H	H			M
毕业论文		H				M	H	M

说明：H 表示该门课程的设置对毕业要求高支撑、M 表示该门课程的设置对毕业要求中支撑